The Melodious Tamboura of the Lotus
The Concise Fulfillment of the Dakinis

HRIH TSHOK KHANG Dé CHHEN PEMa Ö
Hrih In the assembly palace of great exaltation, Radiant Lotus Light,

NAL JYOR Dé CHHEN DRUB PA PO
Maha yogis and yoginis are accomplishing great wisdom exaltation,

DAM DZAY Dé CHHEN DÜ TSI CHHÈ
Offering sublime great exaltation amrita

MAY JYUNG Dé CHHEN TRIN P’HUNG T’HRO
Illuminating clouds of wondrous great exaltation.

KHAN DRO Dé CHHEN GYAL MÔ TSHOK
Great exaltation queen, Yeshé Tsogyal, and your gathering of dakinis,

T’HUK DAM Dé CHHEN YING SU KANG
May your great exaltation wisdom Dharmakaya mind be fulfilled.

RIK KUN KHYAB DAK Ö MI GYUR
All-pervading lord, the essence of all Buddha families, holder of unchangeable boundless light,
NANG WA T'HA YAY T'HUK DAM KANG
Buddha Amitabha, may your unconditioned wishes be fulfilled.

DRO WA KUN DUL NYING JEI TER
Treasure of compassion who subdues all beings,

CHYEN RAY ZIK KYI T'HUK DAM KANG
Avalokiteshvara, may your unconditioned wishes be fulfilled.

KHOR DAY ZIL NÖN T'HÖ T'HRENG TSAL
Conqueror of all samsara and nirvana who wears a rosary of bone ornaments,

PEMA GAR WANG T'HUK DAM KANG
Supreme Victorious Lotus Dancer, Padmasambhava, may your unconditioned wisdom heart be fulfilled.

KYIL KHOR TSO CHHOK YING CHHYUK YUM
Supreme queen consort of the mandala, abiding in Dharmakaya,

YE SHEY TSHO GYAL T'HUK DAM KANG
Victorious Ocean of Wisdom, Yeshé Tsogyal, may your unconditioned wishes be fulfilled.

GANG DUL TRUL PAI GYU T'HRUL GAR
Those who subdue by any skillful means with miraculous activities according to the phenomena of sentient beings,
BUM T’HRAK KHAN DRÖ T’HUK DAM KANG
All one hundred thousand dakinis, may your unconditioned wishes be fulfilled.

T’HOK MÉ T’HRIN LAY DZU T’HRUL DAK
Holders of unobstructed miraculous activity,

DAM CHEN CHHÖ SUNG T’HUK DAM KANG
Keepers of pure samaya, Dharmapalas, may your wishes be fulfilled.

DOR JÉ T’HEK PAI DAM TSHIK DANG
Whatever samaya of the Vajrayana tradition

GAL WAI NYAM CHHAK CHI CHHIY SHAK
Is broken is openly confessed.

CHHYI NANG SANG WAI BAR CHHAY GEK
May outer, inner, and secret obstacles be purified

P’HO MÉ Ō SAL LONG DU SOL
In inconceivable, unavering, flawless wisdom light.

CHHOK DANG T’HUN MONG NGÖ DRUB KUN
May all supreme and common siddhis

TSHÉ DIR DRUB PAI T’HRIN LAY DZÖ
And activities be accomplished in this life.
This was requested from Jñana (Jigdral Yeshé Dorjé) by Ngak Wang Kalden Dorjé. May virtue increase.

Translated by my (Thinley Norbu Rinpoche’s) daughter, Pema Chökyi, Happy Lotus of Dharma, just before the tenth day of the Tibetan sixth month, according to the terma tradition, the great birthday of Lotus-Born Padmasambhava.